

TỔNG CÔNG TY TÂN CẢNG SÀI GÒN
SAIGON NEWPORT CORPORATION
CÔNG TY TNHH CẢNG CONTAINER
QUỐC TẾ TÂN CẢNG HẢI PHÒNG
TAN CANG HAI PHONG INTERNATIONAL
CONTAINER TERMINAL CO., LTD

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

Số/ No.: 718 /TM-HICT

Cát Hải, ngày 28 tháng 6 năm 2024
Cat Hai, dated 28/6/2024

THƯ MỜI CHÀO GIÁ

REQUEST FOR QUOTATIONAL LETTER

Về việc cung cấp gói Sửa chữa biển Led ma trận tại cổng vào
của cảng TC-HICT

*Regarding provide package Repair of matrix LED signs at the entrance
gate of TC-HICT terminal*

Kính gửi/ *Respectfully to:* Công ty/ Đơn vị cung cấp/ *Company/unit supply*

Căn cứ kế hoạch mua sắm số 192/KH-KT ngày 17/6/2024 về việc Sửa chữa biển Led ma trận tại cổng vào của cảng TC-HICT/ *Pursuant to Planning No.192/KH-KT dated 17/06/2024 regarding Repair of matrix LED signs at the entrance gate of TC-HICT terminal.*

Chúng tôi, công ty TC-HICT gửi thư mời chào giá tới Quý công ty về việc cung cấp gói Sửa chữa biển Led ma trận tại cổng vào của cảng TC-HICT theo danh mục khối lượng đính kèm/ *TC-HICT would like to send you the Request for Quotation letter regarding the supply of package Repair of matrix LED signs at the entrance gate of TC-HICT terminal according to the attached volume list.*

Một số yêu cầu quan trọng mà các nhà cung cấp cần làm rõ như sau:

I. Hồ sơ năng lực/ *Capability profile:*

1. Bản sao chứng thực hoặc bảo sao y đóng dấu công ty Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp có ngành nghề đăng ký kinh doanh phù hợp, đáp ứng dịch vụ tham gia chào giá/ *Certified copy of Business registration certificate with appropriate business registration information, meeting the needs of the procuring items;*

II. Hồ sơ kỹ thuật/ *Technical dossiers:*

2. Cam kết trong quá trình thực hiện không làm ảnh hưởng đến hoạt động khai thác của Cảng / *There is a commitment in the implementation process that does not affect the operation of the terminal;*
3. Cam kết đáp ứng yêu cầu thông số kỹ thuật/ *There is a commitment meet specifications;*
4. Điều khoản bảo hành/ *Warranty terms:* Bảo hành 12 tháng kể từ ngày nghiệm thu/ *12-month from the date of acceptance;*
5. Thời gian và địa điểm thực hiện/ *Delivery date and Place*
 - Thời gian thực hiện/ *Perform time:* tối đa 20 ngày (bao gồm thứ 7, chủ nhật, lễ...) kể từ ngày ký kết hợp đồng/ *Proposal for progress: maximum 2 days (including Saturdays, Sundays, holidays...) from the date of signing contract;*
 - Địa điểm thực hiện/ *Place of Perform:* Cảng TC-HICT, Khu Đôn Lương, thị trấn Cát Hải, huyện Cát Hải, thành phố Hải Phòng/ *Perform place: TC-HICT, Don Luong area, Cat Hai town, Cat Hai district, Hai Phong city.*

III. Hồ sơ tài chính/ *Financial dossier*

6. Giá đã bao gồm tất cả các loại thuế và lệ phí/ *The price shall include all relevant taxes and fees.*
 - Đồng tiền chào giá: đồng Việt Nam
Quoted currency: Vietnam Dong
7. Báo giá có thời hạn trong vòng 45 ngày/ *The quotation validity is 45 days.*
8. Điều khoản thanh toán/ *Payment terms:*
 - Tạm ứng/ *Advance payment:* 30% giá trị hợp đồng/ *30% of the contract value.*
 - Thanh toán đến 100 % trong vòng 20 ngày kể từ ngày nhận đầy đủ hồ sơ chứng từ hợp lệ/ *Payment to 100% of the remaining amount within 20 days upon the receive the valid payment documents.*

Lưu ý/ *Note:*

- Thời gian gửi chào giá: từ 28/6/2024 đến 08/7/2024. Mọi thư chào giá gửi sau thời gian này đều không có giá trị hợp lệ cho việc chào hàng theo phụ lục đính kèm.
The deadline to submit quotation: from 28/6/2024 to 08/7/2024. All quotations submitted after the deadline shall be regarded as invalid.
- Các hồ sơ phải đáp ứng đầy đủ các điều kiện trên mới được xem xét/ *The quotation documents shall meet all the aforementioned criteria to be considered.*
- Hồ sơ chào giá phải được đóng trong phong bì niêm phong và gửi về địa chỉ sau/
The quotations must be in sealed envelopes and sent to the following address:
 - Công ty TNHH Cảng Container Quốc tế Tân Cảng Hải Phòng/ *Tan Cang Hai Phong International Container Terminal Co., Ltd.*

- Attn: Phòng kỹ thuật/ *Technical Department*
 - Địa chỉ: Khu Đôn Lương, thị trấn Cát Hải, huyện Cát Hải, TP. Hải Phòng, Việt Nam
Address: Don Luong Area, Cat Hai Town, Cat Hai District, Haiphong City, Vietnam
 - Số điện thoại/ *Phone number*: 0225.3765499 hoặc 0972.202.713
- Nội dung của thư chào giá phải được ghi rõ ràng trên phong bì;
The content of the quotation letter shall be stated clearly on the envelope;
- Mọi thắc mắc về danh sách dịch vụ nếu có, xin vui lòng liên hệ Phòng kỹ thuật theo địa chỉ trên/ *All queries regarding the list of services (if any), please kindly contact TC-HICT's Technical Department at the above address for timely response.*

Trân trọng kính chào! / *Respectfully!*

Nơi nhận/ Receipt:

- *Như trên/ as above:*
- *Lưu/ save: VT, KT.P(07b)*

TỔNG GIÁM ĐỐC

GENERAL DIRECTOR



AKIRA KURITA

Phụ lục khối lượng/ Appendix Quantity

(Đính kèm thư mời chào giá số 718./TM-HICT ngày 28 tháng 6 năm 2024/
(Attached to the offer letter No.718./TM-HICT dated 28/6/2024)

STT / No	Tên hàng hóa, dịch vụ/ Items, Services	Đơn vị/ Unit	Số lượng/ Quantity	Chi tiết công việc/ Job details
1	Sửa chữa biển Led ma trận tại cổng vào của cảng TC-HICT/ <i>Repair of matrix LED signs at the entrance gate of TC-HICT terminal</i>	m2	33,33	<ul style="list-style-type: none">- Tháo dỡ các module Led 1 màu, bộ nguồn, dây cáp kết nối cũ tập kết vào kho TC-HICT/ <i>Dismantle old 1-color LED modules, power supplies, and connection cables and collect them in TC-HICT warehouse.</i>- Tận dụng khung giá đỡ. Cung cấp và lắp đặt các module Led 3 màu, bộ nguồn, card điều khiển, dây cáp kết nối mới/ <i>Take advantage of the rack frame. Supply and installation of new 3-color LED modules, power supplies, control cards, and connection cables new.</i>- Kết nối, hiệu chỉnh, chạy thử, hướng dẫn vận hành/ <i>Connection, calibration, test run, operating instructions.</i>

Phụ lục yêu cầu kỹ thuật/ Appendix Technical Requirements

(Đính kèm thư mời chào giá số 748./TM-HICT ngày 28 tháng 6 năm 2024/
(Attached to the offer letter No.748./TM-HICT dated 28/6/2024)

STT/ No		Thông số kỹ thuật/ Specifications
1	Module Led P10 3 màu ngoài trời/ <i>Outdoor 3-color P10 Led Module</i>	<p>Kích thước module: 320 * 160mm Mật độ điểm ảnh: $\geq 10000(\text{dot}/\text{m}^2)$. Độ phân giải điểm ảnh: $\geq 10\text{mm}$ Độ phân giải module: $\geq 32*16=512(\text{dots})$ Màu sắc hiển thị: 3 màu, Đỏ, Xanh, Vàng Cấu hình LED: SMD1515, SMD2727, SMD 3535. Góc xem nhìn ngang : 120 độ \pm 10 độ Góc xem nhìn thẳng đứng : 120 độ \pm 10 độ Nhiệt độ làm việc: $-10^{\circ}\text{C}\sim 75^{\circ}\text{C}$ Độ ẩm môi trường: 10%—90%RH Cấp bảo vệ: $\geq \text{IP6X}$ Bảo vệ hệ thống: Chống ẩm, chống bụi, chống lại nhiệt độ cao, phòng chống ăn mòn, chống cháy, không tĩnh điện, chống sốc, chống sét. Nguồn điện hoạt động: AC110V—220V\pm15%,40—65Hz Điện áp tấm module: 4.8-5.5V Hub giao tiếp: HUB12 Cường độ sáng tổng hợp: $\geq 1300 \text{ cd}/\text{m}^2$ Tín hiệu video: RF,S-Video,RGB,RGBHV,YUV,YC..... Chế độ điều khiển: Máy tính điều khiển qua cổng RS485 hoặc kết nối Usb, wifi kết nối điện thoại.... Tuổi thọ LED: 100.000 giờ Hãng: LLR, LLR, ROYAL, MEIYAD Môi trường hoạt động: Ngoài trời <i>Module size: 320 * 160mm</i> <i>Pixel density: $\geq 10000(\text{dot}/\text{m}^2)$.</i> <i>Pixel resolution: $\geq 10\text{mm}$</i> <i>Module resolution: $\geq 32*16=512(\text{dots})$</i> <i>Display colors: 3 colors, Red, Blue, Yellow</i></p>

		<p><i>LED configuration: SMD1515, SMD2727, SMD 3535.</i></p> <p><i>Horizontal viewing angle: 120 degrees ± 10 degree</i></p> <p><i>Vertical viewing angle: 120 degrees ± 10 degree</i></p> <p><i>Working temperature: -10 °C ~ 75 °C</i></p> <p><i>Ambient humidity: 10%—90%RH</i></p> <p><i>Protection level: ≥IP6X</i></p> <p><i>System protection: Moisture-proof, dust-proof, Resistant to high temperature, anti-corrosion, anti-fire, non-static, anti-shock, anti-lightning.</i></p> <p><i>Operating power source: AC110V — 220V±15%, 40 — 65Hz</i></p> <p><i>Module plate voltage: 4.8-5.5V</i></p> <p><i>Communication hub: HUB12</i></p> <p><i>Synthetic light intensity: ≥1300 cd/m2</i></p> <p><i>Video signals: RF,S-Video,RGB,RGBHV,YUV,YC.....</i></p> <p><i>Control mode: Computer controlled via RS485 terminal or USB connection, wifi phone connection...</i></p> <p><i>LED lifespan: 100,000 hours</i></p> <p><i>Brand: LLR, LLR, ROYAL, MEIYAD</i></p> <p><i>Operating environment: Outdoors</i></p>
2	<p>Card điều khiển kèm Hub/ <i>Card điều khiển kèm Hub</i></p>	<p>Chế độ quét Tĩnh, 1-32 quét ngẫu nhiên</p> <p>Thiết lập thông minh Thông minh thiết lập bởi vài bước đơn giản, thông qua cài đặt thường trình hiển thị, nó có thể phù hợp với hầu hết các lịch trình PCB khác nhau</p> <p>Nội dung phát Phát video, hình ảnh động, hình ảnh, văn bản, excel, PPT, thời gian, đếm vv.</p> <p>Các chức năng kiểm tra Nó có nút kiểm tra tự động, có thể kiểm tra chế độ màu đỏ, xanh, trắng, xám, đường xiên, lưới, các điểm....</p> <p>Thời gian bật / tắt Thời gian bật / tắt hiển thị theo cài đặt, và thời gian bật / tắt hiển thị bằng máy tính</p> <p>Điện áp 3V-6V</p> <p>Cổng 2pin 5V Power x1, 1000M Cổng EthernetX2, 75B HUB portx12</p>

		<p>Nhiệt độ làm việc -30°C đến 85°C</p> <p><i>Static scan mode, 1-32 random scans</i></p> <p><i>Smart setup Smart setup by few simple steps, through display routine setting, it can match most different PCB schedules</i></p> <p><i>Play content Play videos, animations, images, text, excel, PPT, timing, counting etc.</i></p> <p><i>Test functions It has automatic test button, can test red, green, blue, white, gray, oblique line, grid, points....</i></p> <p><i>On/off time On/off time displayed according to settings, and on/off time displayed by computer</i></p> <p><i>Voltage 3V-6V</i></p> <p><i>2pin 5V Power port x1, 1000M Ethernet portX2, 75B HUB portx12</i></p> <p><i>Working temperature -30 °C to 85 °C</i></p>
3	Bộ nguồn/ Power	<p>Output: 5 VDC /60A</p> <p>Công suất: ≥300W</p> <p>Input: 200-240VAC; 47-63Hz</p> <p>Nhiệt độ hoạt động: -30°C đến 60°C</p> <p><i>Output: 5 VDC /60A</i></p> <p><i>Power: ≥300W</i></p> <p><i>Input: 200-240VAC; 47-63Hz</i></p> <p><i>Operating temperature: -30 °C to 60 °C</i></p>

